

El fascinante viaje musical intercultural de Abigail y Rubén

 spanish.peopledaily.com.cn/n3/2024/1205/c31616-20250494.html

[español](#)>>[Más](#)

Por [DIARIO DEL PUEBLO digital](#) | el 05 de diciembre de 2024 | 10:36

Por Wu Sha y Yu Ying

Como cofundadores de Seda & Bambú y Todos los Tonos y Ayres, los músicos españoles Abigail Horro y Rubén García Benito compartieron su viaje musical con el Diario del Pueblo digital. Durante años, se han dedicado a mezclar las tradiciones musicales chinas y españolas, creando un lenguaje único e intercultural que une los sonidos orientales y occidentales.

Abigail explicó que Seda & Bambú combina la música tradicional china con instrumentos europeos como el arpa, lo que permite interpretaciones frescas de piezas clásicas.

"Experimentamos con la combinación de melodías chinas y armonías españolas, y la respuesta ha sido increíble", dijo Abigail, que toca con instrumentos tradicionales chinos como el guzheng, el konghou y el liuqin.

Ella compartió que su viaje hacia la música china comenzó con una escena de la película "Hero" de Zhang Yimou.

"La música de esa escena me cautivó, y supe que tenía que ir más allá de solo escuchar, necesitaba estudiarla y tocarla", precisó.

Su segundo proyecto, Todos los Tonos y Ayres, se centra en redescubrir los vínculos históricos entre la música china y la europea, en particular la obra del jesuita español Diego de Pantoja (1571-1618), el primer europeo en enseñar música en la Ciudad Prohibida de China. "En nuestro proyecto "El clavicémbalo del emperador", recreamos música de los siglos XVII y XVIII que refleja intercambios culturales tempranos", explicó Rubén.



Abigail Horro y Rubén García Benito (Foto/Patrick Shead-Simmonds)

Su último trabajo, "Daughter of Silk", relata la historia de una mujer europea que viajó a China en el siglo XIV, destacando las interacciones culturales olvidadas entre los dos mundos.

"Explorar estas figuras menos conocidas y dar vida a sus historias a través de la música es lo que nos impulsa", dijo Rubén.

Uno de sus proyectos más filosóficos, "The Moon's Silence", combina música, poesía y arte visual para profundizar en las ideas cosmológicas compartidas por los antiguos pensadores chinos y europeos. Abigail y Rubén entrelazan textos clásicos chinos, poesía occidental y música de época para crear una experiencia inmersiva y reflexiva. Para Abigail, este viaje es completamente natural...

"China se ha convertido en una parte tan importante de mí como mis propias raíces. Es profundamente gratificante unir mi cultura de nacimiento con la cultura que he llegado a amar".

Por su parte, Rubén enfatizó que sus proyectos se esfuerzan por conectar el pasado y el presente, así como Oriente y Occidente, permitiendo al público experimentar la historia y la memoria a través de la música.

Sus actuaciones los han llevado por todo el mundo, y en China, han compartido escenario con reconocidos artistas nacionales como el cantante de Kun Qu Chen Rui y el virtuoso Fang Jinlong.

"Tocar con estos talentosos músicos nos permitió mezclar la ópera tradicional china con la música española del siglo XVII, creando una fusión inolvidable", afirmó Rubén.

"La música es una forma poderosa de conectar culturas", aseguró Abigail. "Al compartir música de nuestras respectivas culturas, podemos comunicarnos de manera más directa y profunda que solo con palabras. Es un fenómeno universal que une a las personas".

(Web editor: Zhao Jian, 周雨)

Sobre DIARIO DEL PUEBLO digital

Copyright © DIARIO DEL PUEBLO digital. Todos los derechos reservados.